

D INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG	GB INSTALLATION AND OPERATING MANUAL	F MODE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI	NL INSTALLATIE- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN	INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG D																								
<p>Doppeldimmer zum platzsparenden Dimmen zweier Leuchtstellen. Das Dimmen erfolgt durch Drehen der Betätigungsknöpfe.</p> <p>Der Dimmer ist für den Einbau in Gerätedosen nach DIN 49073 vorgesehen.</p>	<p>Double dimmer to dim two light sources in a space-saving way. Rotating the knobs operates the dimmer.</p> <p>The dimmer is designed for installation in switch boxes in accordance with DIN 49073.</p>	<p>Le double variateur est un variateur économisant l'espace pour faire varier l'intensité de lumière de deux sources lumineuses. Par tourner le bouton tournant on peut faire varier l'intensité de lumière.</p> <p>Le variateur est prévu pour un montage dans des boîtiers de raccordement d'appareil selon la norme DIN 49073.</p>	<p>Dubbeldimmer voor het plaatsbesparende dimmen van twee lichtbronnen. Het dimmen gebeurt door draaien van de bedieningsknoppen.</p> <p>De dimmer is voorzien voor inbouw in toesteldozen volgens DIN 49073.</p>	INSTALLATION AND OPERATING MANUAL GB MODE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI F INSTALLATIE- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN NL																								
Technische Daten	Technical data	Spécifications techniques	Technische gegevens	T42.07 / T42.57																								
Leistung	Power	Puissance	Vermogen	2x 15 - 110 W/VA LED 2x 5 - 40 W																								
Nennspannung	Nominal voltage	Tension nominale	Nominale spanning	230 V ~ (+/-10%) 50 Hz																								
Arbeitsprinzip Phasenanschnitt	Operating principle leading-edge dimmer	Principe de fonctionnement Début de phase	Werkprincipe Fasebegin	●																								
Lastarten:	Load types:	Load types:	Lastsoorten:																									
Dimmbare Energiesparlampen	Dimmable energy-saving lamps	Lampes à économie d'énergie variables	Dimmbare energiespaarlampen	●																								
Dimmbare LED Lampen	Dimmable LED lamps	Lampes LED variables	Dimmbare LED lampen	●																								
NV Halogen / magnetischem Trafo	LV halogen / magnetic transformer	Halogène BT / transform. magnétique	NV Halogeen met magn. transformator	●																								
NV Halogen / elektronischem Trafo	LV halogen / electronic transformer	Halogène BT / transform. électronique	NV Halogeen met elektr. transformator																									
230 V Glühlampen	230 V incandescent lamps	Lampes incandescentes 230 V	230 V Gloeilampen	●																								
230 V Halogenlampen	230 V halogen lamps	Lampes halogènes 230 V	230 V Halogeenlampen	●																								
Betätigung: Dreh-Aus	Operation: turn-off function	Opération: la rotation de sortie	Bediening: roterende-out	●																								
Sicherung	Fuse	Fusible	Zekering	T1AH / 250 V																								
Thermosicherung, die nach Auslösen das Gerät aus Sicherheitsgründen dauerhaft außer Betrieb setzt.	Thermal fuse, which after having triggered puts the device permanently out of operation for safety reasons!	Fusible thermique mettant l'appareil hors service, après son déclenchement, durablement pour des raisons de sécurité!	Thermozekering, die na activering het toestel omwille van veiligheidsredenen permanent buiten bedrijf zet!	●																								
Anschlussbereich: massiv pro Klemme Leitungen von 1x 1,5 mm ² bis 2x 2,5 mm ²	Wire range: massive per terminal Lines from 1x 1,5 mm ² to 2x 2,5 mm ²	Plage de raccordement: massive par borne Câbles de 1x 1,5 mm ² à 2x 2,5 mm ²	Aansluitingswaarden: massief per klem Leidingen van 1x 1,5 mm ² tot 2x 2,5 mm ²	●																								
<p>Leistungsreduzierung der auf dem Dimmer angegebenen Maximalleistung in Abhängigkeit der Umgebungstemperatur.</p> <p>Der Dimmer erwärmt sich bei Betrieb, da ein geringer Teil der Anschlussleistung in Wärme umgesetzt wird. Die angegebene Nennleistung ist für den Einbau des Dimmers in eine massive Steinwand ausgelegt. Ist der Dimmer in eine Wand aus Gasbeton, Holz, Gipskarton oder in ein Aufputzgehäuse eingebaut, muss die max. Anschlussleistung um min. 20% reduziert werden. Diese Reduzierung ist auch dann erforderlich, wenn mehrere Dimmer in einer Kombination installiert sind oder andere Wärmequellen zu einer weiteren Erwärmung führen.</p>	<p>Reduction of the maximum load specified on the dimmer depending on the ambient temperature.</p> <p>The dimmer heats up during operation because a small part of the connected load is converted into heat. The nominal power specified applies if the dimmer is installed in a massive stone wall. If the dimmer is installed in a wall of aerated concrete, wood, gypsum plasterboard or a surface-type housing, the maximum connected load must be reduced by at least 20%. This reduction is also necessary if several dimmers are installed in a combination or if the device heats up due to other heat sources.</p>	<p>Réduction de la puissance maximale indiquée sur le variateur en fonction de la température ambiante.</p> <p>Lors du fonctionnement, le variateur se réchauffe car une faible partie de la puissance raccordée se transforme en chaleur. La puissance nominale indiquée est prévue pour le montage du variateur dans un mur en pierre massif. Si le variateur est installé dans un mur en béton cellulaire, bois, Placoplatre ou dans un boîtier apparent, réduire la puissance raccordée max. d'au moins 20%. Cette réduction s'avère également nécessaire si plusieurs variateurs sont combinés ou si d'autres sources de chaleur génèrent un réchauffement supplémentaire.</p>	<p>Vermogensvermindering van het op de dimmer aangegeven maximale vermogen. Afhankelijk van de omgevingstemperatuur.</p> <p>De dimmer warmt zich tijdens het bedrijf op omdat een gering deel van het aansluitingsvermogen in warmte wordt omgezet. Het aangegeven nominale vermogen is voorzien voor de montage van de dimmer in een massieve stenen wand. Is de dimmer in een wand uit gasbeton, hout, gipskarton of in een wandbehuizing gemonteerd, dan moet het max. aansluitingsvermogen met min. 20% verminderd worden. Deze vermindering is eveneens noodzakelijk wanneer meerdere dimmers in een combinatie geïnstalleerd zijn of wanneer andere warmtebronnen tot een bijkomende opwarming leiden.</p>	<p style="text-align: center;">Leistung / Power / Puissance / Vermogen / Effekt i</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <caption>Graph Data: Power Reduction vs. Ambient Temperature</caption> <thead> <tr> <th>Temperatur (°C)</th> <th>Power Reduction (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>-10</td><td>100</td></tr> <tr><td>0</td><td>100</td></tr> <tr><td>10</td><td>100</td></tr> <tr><td>20</td><td>100</td></tr> <tr><td>30</td><td>100</td></tr> <tr><td>35</td><td>100</td></tr> <tr><td>40</td><td>80</td></tr> <tr><td>50</td><td>60</td></tr> <tr><td>60</td><td>40</td></tr> <tr><td>70</td><td>20</td></tr> <tr><td>80</td><td>0</td></tr> </tbody> </table>	Temperatur (°C)	Power Reduction (%)	-10	100	0	100	10	100	20	100	30	100	35	100	40	80	50	60	60	40	70	20	80	0
Temperatur (°C)	Power Reduction (%)																											
-10	100																											
0	100																											
10	100																											
20	100																											
30	100																											
35	100																											
40	80																											
50	60																											
60	40																											
70	20																											
80	0																											
<p>HINWEIS: Empfohlen wird die Verwendung von Leuchtmittel namhafter Hersteller.</p>	<p>NOTE: We recommend using lamps of reputable manufacturers.</p>	<p>Remarque: Nous vous proposons d'utiliser des armatures des marques connues.</p>	<p>OPMERKING: het gebruik van bekende lichtmiddelen wordt aanbevolen.</p>																									

Montage	Installation	Montage	Montage	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Strom abschalten 2. Drehknöpfe (1) über Anschlag abdrehen 3. Muttern (2) entfernen 4. Abdeckung (3) abnehmen 5. Gerät nach Schaltbild anschließen 6. Gerät in der UP-Dose über Befestigungskralen oder Schrauben befestigen 7. Abdeckungen montieren 8. Strom einschalten 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off power 2. Remove rotary buttons (1) by turning it further than the stop 3. Remove nut (2) 4. Remove cover (3) 5. Connect the device according to the connection diagram 6. Use mounting claws or screws to fix the device in the flush box 7. Mount the cover 8. Switch on the power 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre le courant hors service 2. Tourner le boutons (1) au-delà de la butée 3. Enlever l'écrou (2) 4. Retirer le couvercle (3) 5. Raccorder l'appareil conformément aux schémas él ectrique 6. Fixer l'appareil dans le boîtier encastré avec les griffes de fixation ou les vis 7. Monter le couvercle 8. Mettre le courant en marche 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stroom uitschakelen 2. Draaiknoppen (1) over aanslag afdraaien 3. Moer (2) verwijderen 4. Afdekking (3) afnemen 5. Toestel volgens schakelschema aansluiten 6. Toestel in de UP-does met bevestigingsklauwen of schroeven bevestigen 7. Afdekking monteren 8. Stroom inschakelen 	
Anschlussbild	Connection diagram	Schéma de raccordement	Aansluitingschema	
Dimm-Schaltung	Dimm circuit	Variateur circuit	Dimm circuit	
Im Störfall	In case of malfunction	En cas de panne	In geval van storingen	
<p>Sollte der Dimmer nicht mehr funktionieren bitte die angeschlossenen Lampen oder die im Dimmer eingebaute Sicherung überprüfen. Eine Ersatzsicherung befindet sich im oberen Schacht des Sicherungsgriffes. Die Sicherung bei Bedarf nur durch gleichen Sicherungswert und Typ ersetzen!</p>	<p>Should the dimmer no longer function, please check the connected lamps or the fuse (39.07 and T39.08) installed in the dimmer. You will find a spare fuse in the upper shaft of the fuse holder. If necessary, only replace the fuse by fuses with the same rating and of the same type!</p>	<p>Si le variateur ne fonctionne plus, vérifiez les lampes ou le fusible installé dans le variateur (T39.07 et T39.08): Le fusible de remplacement se trouve dans le compartiment supérieur de la poignée de sécurité. Si nécessaire, le fusible ne peut être remplacé que par des fusibles de même valeur et de même type.</p>	<p>Indien de dimmer niet meer werkt, de aangesloten lampen of de in de dimmer geïnstalleerde zekering (T39.07 en T39.08) controleren. Er bevindt zich een reservezekering in de bovenste schacht van de zekeringreep. De zekering alleen door een zekering met dezelfde waarde en type vervangen!</p>	
Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsaanwijzingen	
<p>Arbeiten am 230 V-Netz dürfen nur von einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der gültigen Bestimmungen (z.B. DIN VDE) durchgeführt werden. Alle Tätigkeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Netzspannung abgeschaltet ist. Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen. Durch das Öffnen des Gerätes oder sonstige Geräteeingriffe erlischt die Gewährleistung. Das Beachten dieser Anleitung ist Bestandteil unserer Garantiebedingungen.</p>	<p>Works at the 230V mains must only be carried out by a specialist under consideration of the valid regulations (e.g. DIN-VDE). All kinds of work must only be carried out when the mains voltage is disconnected. Non-observance of these installation instructions may lead to a damaged device, fire or other dangers. If the device is opened or tampered with, the warranty will expire.</p> <p>The observance of this instruction manual is part of our terms of guarantee.</p>	<p>Seul un spécialiste en électricité peut effectuer des travaux sur le réseau 230V en tenant compte des prescriptions nationales en vigueur (p.ex. DIN VDE). Les travaux ne peuvent s'effectuer que lorsque la tension de réseau est hors service. Le non-respect des consignes d'installation peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou d'autres dangers. L'ouverture de l'appareil ou toute autre intervention sur l'appareil rend la garantie caduque. Le respect de ces instructions est partie intégrante de nos conditions de garantie.</p>	<p>Werken aan het 230V-net mogen alleen door een elektrisch vakman, rekening houdend met de geldende nationale voorschriften (bijvoorbeeld DIN VDE) worden uitgevoerd. Alle werken mogen alleen worden uitgevoerd wanneer de netspanning uitgeschakeld is. Bij niet-naleving van de installatieaanwijzingen kunnen schade aan het toestel, brand of andere gevaren ontstaan. Door het openen van het toestel of andere interventies aan het toestel vervalt de garantie. Het naleven van deze handleiding is onderdeel van onze garantievoorwaarden.</p>	